

**Convenția nr. 102/1952 a Organizației  
Internationale a Muncii (O.I.M.)  
Convenție privind normele minime de securitate socială**

Conferința generală a Organizației Internaționale a Muncii,

Convocată la Geneva de către Consiliul de Administrație al Biroului Internațional al Muncii și reunită la 4 iunie 1952 în a treizeci și cincea sesiune,

După ce a hotărât adoptarea anumitor propuneri cu privire la normele minime de securitate socială, chestiune inclusă la punctul 5 al ordinei de zi a sesiunii,

După ce a hotărât ca aceste propuneri să ia forma unei convenții internaționale,

a adoptat astăzi, 28 iunie 1952, prezenta convenție, denumită Convenția privind securitatea socială (normele minime), 1952.

### **Partea I. Dispoziții generale**

#### **Articolul 1**

1. În cadrul prezentei Convenții:

- a) termenul "**prevăzut**" semnifică determinat de sau în baza legislației sau reglementărilor naționale;
- b) termenul "**reședință**" semnifică reședința obișnuită pe teritoriul statului membru iar termenul "**rezident**" semnifică o persoană care își are reședința obișnuită pe teritoriul statului membru;
- c) termenul "**soție**" semnifică o soție care este întreținută de soț;
- d) termenul "**văduvă**" semnifică o femeie care în momentul decesului soțului era întreținută de către acesta;
- e) termenul "**copil**" semnifică un copil sub vârsta de absolvire a învățământului obligatoriu sau un copil sub 15 ani, după cum poate fi prevăzut;
- f) termenul "**stagiu**" semnifică o perioadă de cotizare, sau o perioadă de angajare, sau o perioadă de rezidență, sau orice combinație între aceste perioade, după cum poate fi prevăzut;

2. În sensul articolelor 10, 34 și 49, termenul "**prestații**" semnifică fie ajutoare directe sub forma îngrijirii, fie ajutoare indirecte, constând într-o rambursare a cheltuielilor suportate de persoana interesată.

#### **Articolul 2**

Fiecare stat membru pentru care prezenta Convenție este în vigoare va trebui:

a) să aplice:

- (i) partea I;
- (ii) cel puțin 3 dintre părțile II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX și X , cuprinzând cel puțin una dintre părțile IV, V, VI, IX și X;
- (iii) dispozițiile corespunzătoare din părțile XI, XII și XIII;
- (iv) partea XIV.

b) să specifice în actul de ratificare pentru care dintre părțile de la II la X acceptă obligațiile care decurg din prezenta Convenție.

### **Articolul 3**

1. Un stat membru a cărui economie și ale cărui facilități medicale nu sunt suficient dezvoltate poate, dacă și pentru ce perioadă autoritatea competentă consideră necesar, să se prevaleze printr-o declarație anexată la actul său de ratificare, de derogările temporare prevăzute la următoarele articole: 9(d), 12(2), 15(d), 18(2), 21(c), 27(d), 33(b), 34(3), 41(d), 48(c), 55(d), 61(d).

2. Fiecare stat membru care a făcut o declarație în baza paragrafului 1 al prezentului articol trebuie să includă în raportul său anual cu privire la aplicarea prezentei Convenții, transmis în baza articolului 22 al Constituției OIM, o declarație cu privire la fiecare excepție de care se prevalează:

a) dacă motivele de derogare mai există; sau

b) dacă renunță la dreptul de a se mai prevala de derogarea respectivă, începând cu o anumită dată.

### **Articolul 4**

1. Fiecare stat membru care a ratificat Convenția poate ulterior să notifice Directorului General al BIM că acceptă obligațiile ce decurg din Convenție în ce privește una sau mai multe dintre părțile de la II la X, care nu au fost specificate în actul de ratificare.

2. Angajamentele prevăzute în paragraful 1 al prezentului articol, vor fi considerate parte integrantă a ratificării și vor produce efecte începând cu data notificării.

### **Articolul 5**

Dacă în vederea aplicării oricăreia dintre părțile de la II la X ale prezentei Convenții care vor fi acoperite prin ratificare, un stat membru este obligat să protejeze anumite categorii prevăzute de persoane care formează cel puțin un procent determinat de salariați sau rezidenți, statul membru, înainte de a se angaja în aplicarea respectivei părți, trebuie să se asigure că respectivul procent este atins.

### **Articolul 6**

În vederea aplicării părților II, III, IV, V, VIII (referitoare la îngrijirile medicale), IX sau X ale prezentei Convenții, un stat membru poate lua în considerare protecția realizată prin asigurări care nu sunt obligatorii în baza legislației sau reglementărilor naționale pentru persoanele protejate, când:

a) sunt controlate de autoritățile publice sau administrate în comun, conform unor standarde prescise, de angajați și angajatori;

b) acoperă o parte substanțială a persoanelor ale căror câștiguri nu depășesc veniturile unui muncitor calificat de sex masculin;

c) sunt conforme, împreună cu alte forme de protecție, acolo unde este cazul, cu prevederile relevante ale prezentei Convenții.

## **PARTEA A II-A - ÎNGRIJIRI MEDICALE**

### **Articolul 7**

Fiecare stat membru pentru care prezenta parte a Convenției este în vigoare trebuie să garanteze persoanelor protejate acordarea de prestații când acestea necesită îngrijiri medicale cu caracter preventiv sau curativ, în conformitate cu articolele care urmează.

### **Articolul 8**

Riscul social acoperit include orice stare morbidă, oricare ar fi cauza, sarcina, nașterea și consecințele acestora.

### **Articolul 9**

Persoanele protejate sunt:

- a) categorii prevăzute de salariați, reprezentând cel puțin 50% din ansamblul salariaților, precum și soțiile și copiii acestora;
- b) categorii prevăzute ale populației active, reprezentând cel puțin 20% din ansamblul rezidenților, precum și soțiile și copiii acestora;
- c) categorii prevăzute de rezidenți reprezentând cel puțin 50% din ansamblul rezidenților;
- d) în cazul în care este în vigoare o declarație făcută în baza articolului 3, categoriile prevăzute de salariați reprezentând cel puțin 50% din ansamblul salariaților lucrând în întreprinderi industriale care folosesc cel puțin 20 persoane, precum și soțiile și copiii acestora.

### **Articolul 10**

1. Prestațiile trebuie să includă cel puțin:

(a) în cazul stărilor morbide:

- i. îngrijirile acordate de medici generalişti, inclusiv vizite la domiciliu;
- ii. îngrijirile acordate de specialiști în spitale unor persoane spitalizate sau nu, precum și în afara spitalelor;
- iii. furnizarea de produse farmaceutice esențiale pe baza rețetelor prescrise de medici sau alți practicieni calificați;
- iv. spitalizarea, dacă este necesară ; și

(b) în cazul sarcinii, nașterii și consecințelor acestora:

- i. îngrijirile prenatale, în timpul nașterii și după naștere, acordate fie de un medic, fie de o moașă calificată;
- ii. spitalizarea, dacă este necesară.

2. Beneficiarul sau susținătorul familiei poate fi obligat să participe la cheltuielile privind îngrijirile medicale pe care le primește în caz de stare morbidă; regulile privind suportarea cheltuielilor vor fi stabilite astfel încât acestea să nu producă o îndatorare prea mare.

3. Prestația acordată în conformitate cu acest articol va fi furnizată pentru a păstra, restabili sau îmbunătăți sănătatea persoanei protejate precum și capacitatea sa de a munci și de a face față nevoilor personale.

4. Departamentele guvernamentale sau instituțiile care administrează prestațiile trebuie să încurajeze persoanele protejate, prin toate mijloacele pe care le consideră necesare, pentru a recurge la serviciile generale de sănătate puse la dispoziția lor de autoritățile publice sau de alte organisme recunoscute de autoritățile publice.

### **Articolul 11**

Prestațiile menționate la articolul 10 trebuie garantate, în cadrul unui risc social acoperit, cel puțin persoanelor protejate care au îndeplinit (personal sau prin susținătorul familiei) stagiul necesar care poate fi considerat pentru a evita abuzurile.

### **Articolul 12**

1. Prestațiile menționate la articolul 10 trebuie acordate pe toată perioada riscului acoperit, cu excepția faptului că în cazul unei stări morbide, durata de acordare a prestațiilor se poate limita la 26 săptămâni pentru fiecare caz; cu toate acestea, prestațiile medicale nu pot fi suspendate pe durata plății unei indemnizații de boală, iar acordarea se va face în așa fel încât să permită ca limita să fie extinsă pentru bolile prevăzute de legislația națională recunoscute ca necesitând îngrijiri medicale prelungite.

2. În cazul în care este în vigoare o declarație făcută în baza articolului 3, durata prestației poate fi limitată la 13 săptămâni pentru fiecare caz.

### **Partea a III-a. Indemnizații de boală**

#### **Articolul 13**

Fiecare stat membru pentru care prezenta parte a Convenției este în vigoare trebuie să asigure persoanelor protejate acordarea indemnizațiilor de boală, în conformitate cu articolele care urmează.

#### **Articolul 14**

Riscul social acoperit include incapacitatea de muncă, rezultând în urma unei stări morbide și antrenând suspendarea veniturilor, așa cum este definit în legislația sau reglementările naționale.

#### **Articolul 15**

Persoanele protejate sunt:

- a) categoriile prevăzute de salariați, reprezentând cel puțin 50% din ansamblul salariaților; sau
- b) categoriile prevăzute ale populației active, reprezentând cel puțin 20% din totalul rezidenților; sau
- c) toți rezidenții ale căror resurse în timpul riscului social nu depășesc limitele prevăzute astfel încât să se conformeze prevederilor articolului 67; sau
- d) în cazul în care este în vigoare o declarație făcută în baza articolului 3, categoriile prevăzute de salariați reprezentând cel puțin 50% din ansamblul salariaților lucrând în întreprinderi industriale care folosesc cel puțin 20 de salariați.

## **Articolul 16**

1. În cazul categoriilor de salariați sau al categoriilor de populație activă, prestația va consta într-o plată periodică calculată astfel încât să respecte prevederile articolului 65 sau articolului 66.

2. În cazul în care sunt protejați toți rezidenții ale căror resurse pe durata producerii riscului social nu depășesc limitele prevăzute, prestația se va face sub forma unei plăți periodice calculate astfel încât să fie în conformitate cu prevederile articolului 67.

## **Articolul 17**

Prestația menționată la articolul 16 trebuie asigurată, pentru riscul social acoperit, cel puțin persoanelor protejate care au efectuat stagiul considerat necesar pentru a evita abuzurile.

## **Articolul 18**

1. Prestația menționată la articolul 16 trebuie acordată pe toată durata riscului social produs, cu rezerva că se poate limita la 26 săptămâni în cazul fiecărei boli, situație în care există posibilitatea de a nu se acorda prestația pentru primele 3 zile de suspendare a veniturilor.

2. În cazul în care este în vigoare o declarație făcută în baza articolului 3, durata de acordare se poate limita:

a) la o perioadă calculată astfel încât numărul total al zilelor pentru care se acordă indemnizație de boală în decursul unui an să nu fie mai mic de 10 ori numărul mediu al persoanelor protejate în acel an; sau

b) la 13 săptămâni pentru fiecare caz de boală, situație în care există posibilitatea de a nu se acorda prestația pentru primele 3 zile de suspendare a veniturilor.

## **Partea a IV-a. Prestații de șomaj**

### **Articolul 19**

Fiecare stat membru pentru care prezenta parte a Convenției este în vigoare trebuie să garanteze persoanelor protejate acordarea prestațiilor de șomaj, în conformitate cu articolele care urmează.

### **Articolul 20**

Riscul social acoperit trebuie să includă suspendarea veniturilor, așa cum sunt definite în legislația și reglementările naționale, datorită imposibilității de a obține un loc de muncă convenabil de către o persoană protejată care este disponibilă și aptă de muncă.

### **Articolul 21**

Persoanele protejate sunt:

a) categorii prevăzute de salariați, reprezentând cel puțin 50% din totalul salariaților; sau

b) toți rezidenții ale căror resurse în timpul producerii riscului social nu depășesc limitele prescrise pentru a se conforma cerințelor prevăzute la articolul 67; sau

c) în cazul unei declarații făcute în baza articolului 3, categoriile prevăzute de salariați reprezentând cel puțin 50% din totalul salariaților lucrând în întreprinderi industriale care folosesc cel puțin 20 persoane.

## **Articolul 22**

1. În cazul protejării unor anumite categorii de salariați, prestația se va face sub forma unei plăți periodice calculată conform prevederilor articolului 65, sau ale articolului 66.

2. În cazul protejării tuturor rezidenților ale căror resurse, pe durata producerii riscului social, nu depășesc limitele prevăzute, prestația se va face sub forma unei plăți periodice calculată astfel încât să se conformeze prevederilor articolului 67.

## **Articolul 23**

Prestația menționată la articolul 22 se asigură în cazul acoperirii riscului cel puțin persoanelor protejate care au îndeplinit stagiul considerat necesar pentru a evita abuzurile.

## **Articolul 24**

1. Prestația menționată la articolul 22 trebuie acordată pe toată durata riscului social, exceptând cazurile în care durata prestației poate fi limitată:

a) în cazul protejării unor categorii de salariați, la 13 săptămâni în decursul unei perioade de 12 luni;

b) în cazul protejării tuturor rezidenților ale căror resurse nu depășesc în timpul riscului social limitele prevăzute, la 26 de săptămâni în decursul unei perioade de 12 luni.

2. În cazul în care legislația și reglementările naționale prevăd că durata prestației va varia, în funcție de durata cotizării și/sau prestațiile primite anterior în cursul unei perioade prevăzute, dispozițiile alin. (a) par. 1 sunt considerate îndeplinite dacă durata medie a prestației este de cel puțin 13 săptămâni în decursul unei perioade de 12 luni.

3. Este posibil să nu se atribuie prestația în timpul unui interval de așteptare de 7 zile pentru fiecare caz de suspendare a veniturilor, socotind zilele de șomaj dinainte și după angajarea temporară care nu depășește o durată prevăzută, ca parte din același caz de suspendare a veniturilor.

4. În cazul lucrătorilor sezonieri durata acordării prestației și perioada de așteptare pot fi adaptate în funcție de condițiile de angajare.

## **Partea a V-a. Prestații de bătrânețe**

### **Articolul 25**

Fiecare stat membru pentru care prezenta parte a Convenției este în vigoare trebuie să garanteze persoanelor protejate acordarea prestațiilor de bătrânețe, în conformitate cu articolele care urmează.

### **Articolul 26**

1. Riscul social acoperit este supraviețuirea peste o vârstă prevăzută.

2. Vârsta prevăzută nu trebuie să depășească 65 ani sau o vârstă mai avansată pe care o pot stabili autoritățile competente, în funcție de capacitatea de muncă a persoanelor vârstnice din țara respectivă.

3. Legislația și reglementările naționale pot prevedea că prestația unei persoane care are dreptul la aceasta poate fi suspendată dacă persoana este angajată într-o activitate lucrativă prevăzută sau că prestația, dacă este contributivă, poate fi redusă dacă veniturile beneficiarului depășesc o sumă prevăzută,

iar dacă este necontributivă, poate fi redusă dacă veniturile beneficiarului sau alte resurse sau ambele reunite depășesc o sumă prevăzută.

## **Articolul 27**

Persoanele protejate sunt:

- a) categorii prevăzute de salariați reprezentând cel puțin 50% din ansamblul salariaților; sau
- b) categoriile prevăzute ale populației active, reprezentând cel puțin 20% din totalul rezidenților; sau
- c) toți rezidenții ale căror resurse pe durata producerii riscului social nu depășesc limitele prevăzute astfel încât să se conformeze prevederilor articolului 67; sau
- d) în cazul în care este în vigoare o declarație făcută în baza articolului.3, categoriile prevăzute de salariați, reprezentând cel puțin 50% din totalul salariaților lucrând în întreprinderi industriale care folosesc minimum 20 persoane.

## **Articolul 28**

Prestația va fi acordată sub forma unei plăți periodice calculată după cum urmează:

- a) în cazul protejării unor categorii de salariați sau a unor categorii de populație activă, astfel încât să se conformeze prevederilor articolului 65 sau ale articolului 66;
- b) în cazul protejării tuturor rezidenților ale căror resurse nu depășesc o anumită limită prevăzută, astfel încât să se conformeze prevederilor articolului 67.

## **Articolul 29**

1. În caz de risc social acoperit, prestația menționată la articolul 28 trebuie să fie asigurată cel puțin:

- a) unei persoane protejate care a efectuat anterior producerii riscului social, conform unor reguli prevăzute, un stagiul constând fie în 30 ani de cotizare sau muncă, fie în 20 ani de rezidență; sau
- b) în cazul în care, în principiu, toate persoanele active sunt protejate, acelei persoane protejate care a efectuat un stagiul prevăzut de cotizare și în numele căreia, în cursul vieții sale active, a fost plătit numărul mediu anual de cotizații;

2. În cazul în care acordarea prestației menționate în paragraful 1 este condiționată de efectuarea unei perioade minime de cotizare sau muncă, o prestație diminuată se asigură, cel puțin:

- a) persoanei protejate care a îndeplinit anterior acordării prestației, conform regulilor prevăzute, un stagiul de 15 ani de cotizare sau de muncă; sau
- b) în cazul în care, în principiu, toate persoanele active sunt protejate, persoanei protejate care a efectuat un stagiul prevăzut de cotizare și în numele căreia, a fost vărsat, în cursul vieții sale active, jumătate din numărul mediu anual de cotizații prevăzut conform paragrafului 1 paragraful b) al prezentului articol.

3. Prevederile paragrafului 1 al prezentului articol sunt considerate îndeplinite atunci când prestația calculată conform cerințelor părții XI, dar cu 10% mai mică decât procentul indicat în tabelul anexat la partea XI pentru beneficiarul tip, este asigurată cel puțin unei persoane protejate care a efectuat, în conformitate cu regulile prevăzute, fie 10 ani de cotizare sau muncă, fie 5 ani de rezidență.

4. Se poate opera o reducere proporțională a procentajului indicat în tabelul anexat la partea XI, atunci când stagiul pentru prestația corespunzătoare procentajului redus este mai mare de 10 ani de cotizare sau muncă, dar mai mic de 30 ani de cotizare sau muncă. Dacă stagiul respectiv depășește 15 ani, se va acorda o prestație redusă conform paragrafului 2 din prezentul articol.

5. În cazul în care acordarea prestației conform paragrafelor 1, 3 sau 4 ale prezentului articol este condiționată de o perioadă minimă de cotizare sau muncă, se va plăti o prestație diminuată, în condițiile prevăzute, persoanei protejate care datorită vârstei avansate avute la data intrării în vigoare a acestei părți a Convenției, nu a îndeplinit condițiile prevăzute la paragraful 2 din prezentul articol, cu condiția ca o prestație în conformitate cu prevederile paragrafelor 1, 3 sau 4 din prezentul articol să nu se acorde unei persoane aflate la o vârstă mai înaintată decât cea normală.

### **Articolul 30**

Prestațiile prevăzute la articolele 28 și 29 trebuie acordate pe toată perioada producerii riscului social.

## **Partea a VI-a. Prestații în caz de accidente de muncă și boli profesionale**

### **Articolul 31**

Fiecare stat membru pentru care prezenta parte a Convenției este în vigoare trebuie să garanteze persoanelor protejate acordarea de prestații în caz de accidente de muncă sau boli profesionale, în conformitate cu articolele care urmează.

### **Articolul 32**

Riscurile sociale acoperite includ următoarele, cu condiția ca ele să se datoreze unor accidente de muncă sau unor boli profesionale prevăzute, rezultate din muncă:

- a) o stare morbidă;
- b) incapacitate de muncă rezultând dintr-o asemenea stare și antrenând suspendarea veniturilor, după cum sunt definite prin legislația și reglementările naționale;
- c) pierderea totală a capacității de câștig sau pierderea parțială a acesteia, peste un anumit grad prevăzut, cu probabilitatea permanentizării acestei pierderi, sau pierderea corespunzătoare a facultăților; și
- d) pierderea sprijinului suferită de către o văduvă sau copii în urma decesului susținătorului familiei; în cazul văduvei, dreptul la prestație poate fi condiționat prezumției de incapacitate de a face față propriilor nevoi, în conformitate cu legislația și reglementările naționale.

### **Articolul 33**

Persoanele protejate sunt:

- a) categoriile prevăzute de salariați, reprezentând cel puțin 50% din totalul salariaților, inclusiv soțiile și copiii acestora, în cazul decesului susținătorului familiei, care le conferă dreptul la prestații; sau
- b) în cazul în care este în vigoare o declarație făcută în baza articolului 3, categoriile prevăzute de salariați, reprezentând cel puțin 50% din totalul salariaților din întreprinderi industriale care folosesc minimum 20 persoane, inclusiv soțiile și copiii acestor salariați, în cazul decesului susținătorului familiei, care le conferă dreptul la prestații.

## **Articolul 34**

1. În cazul stării morbide, prestațiile includ îngrijirile medicale prevăzute în paragrafele 2 și 3 din prezentul articol.

2. Îngrijirile medicale ar trebui să includă:

a) îngrijirile acordate de medicii generaliști și specialiști, unor persoane spitalizate sau nu, inclusiv vizite la domiciliu;

b) îngrijiri dentare;

c) îngrijirile acordate de infirmiere la domiciliu, în spitale sau în alte instituții medicale;

d) întreținerea în spitale, case de convalescență, sanatorii sau alte instituții medicale;

e) furnituri dentare, farmaceutice, alte furnituri medicale sau chirurgicale, inclusiv proteze și întreținerea lor și ochelari; și

f) îngrijiri acordate de un membru al unei profesii conexe celei medicale, care poate fi oricând recunoscută ca fiind asociată profesiei medicale, sub supravegherea unui medic sau a unui dentist.

3. În cazul în care există o declarație în aplicarea articolului 3, îngrijirile medicale trebuie să includă cel puțin:

a) îngrijiri acordate de medici generaliști, inclusiv vizite la domiciliu;

b) îngrijiri acordate de specialiști în spitale, unor persoane spitalizate sau nu, precum și cele acordate în afara spitalelor;

c) furnizarea de produse farmaceutice esențiale în baza unor rețete eliberate de un medic sau alt practician calificat; și

d) spitalizarea, când este necesară.

4. Îngrijirile medicale acordate conform paragrafelor precedente vor fi acordate în vederea menținerii, refacerii sau ameliorării stării de sănătate a persoanei protejate precum și a capacității sale de a munci și de a face față nevoilor personale.

## **Articolul 35**

1. Instituțiile sau departamentele guvernamentale care administrează îngrijiri medicale trebuie să coopereze, atunci când este oportun, cu serviciile generale de reeducare profesională, în vederea readaptării persoanelor cu capacități diminuate la o activitate corespunzătoare.

2. Legislația și reglementările naționale pot autoriza departamentele sau instituțiile mai sus menționate să ia măsuri de reeducare profesională a persoanelor cu capacități diminuate.

## **Articolul 36**

1. În ceea ce privește incapacitatea de muncă, pierderea totală a capacității de câștig, cu posibilitatea permanentizării ei, sau pierderea corespunzătoare a integrității fizice, sau decesul susținătorului familiei,

prestația va fi o plată periodică calculată astfel încât să se conformeze fie prevederilor articolului 65, fie prevederilor articolului 66.

2. În cazul pierderii parțiale a capacității de câștig, cu posibilitatea permanentizării ei, sau a pierderii corespunzătoare a integrității fizice, prestația, când este cuvenită, va consta într-o plată periodică reprezentând o proporție convenabilă din cea prevăzută pentru pierderea totală a capacității de câștig sau pierderea corespunzătoare a integrității fizice.

3. Plățile periodice vor putea fi convertite într-o sumă plătită o singură dată:

a) când gradul de incapacitate este mic; sau

b) când autoritatea competentă va primi garanția unui loc de muncă potrivit

### **Articolul 37**

Prestațiile menționate la articolele 34 și 36 trebuie garantate pentru riscul social acoperit, cel puțin persoanelor protejate care au fost angajate pe teritoriul statului membru în momentul producerii accidentului, sau în momentul în care a fost contractată boala, și dacă este vorba de plăți periodice în legătură cu decesul susținătorului familiei, către văduvă și copiii acestuia din urmă.

### **Articolul 38**

Prestațiile menționate în articolele 34 și 36 trebuie să fie acordate pe toată durata riscului social acoperit, cu toate acestea, în cazul incapacității de muncă, este posibilă neacordarea prestației pentru primele 3 zile, în fiecare caz de suspendare a veniturilor.

## **Partea a VII-a. Prestații familiale**

### **Articolul 39**

Fiecare stat membru, pentru care prezenta parte a Convenției este în vigoare trebuie să asigure persoanelor protejate acordarea prestațiilor familiale, în conformitate cu articolele care urmează.

### **Articolul 40**

Riscul social acoperit repreintă responsabilitatea pentru întreținerea copiilor, după cum este prevăzut.

### **Articolul 41**

Persoanele protejate sunt:

a) categoriile prevăzute de salariați, reprezentând cel puțin 50% din totalul salariaților; sau

b) categoriile prevăzute ale populației active, reprezentând cel puțin 20% din totalul rezidenților; sau

c) toți rezidenții ale căror resurse pe durata producerii riscului social nu depășesc limitele prevăzute; sau

d) în cazul unei declarații făcute în baza articolului 3, categoriile prevăzute de salariați, reprezentând cel puțin 50% din totalul salariaților din întreprinderile industriale cu cel puțin 20 de salariați.

## **Articolul 42**

Prestațiile trebuie să includă:

- a) o plată periodică acordată oricărei persoane protejate care a efectuat stagiul prevăzut; sau
- b) furnizarea către copii sau pentru copii de hrană, îmbrăcăminte, locuință, sejur de vacanță și asistență menajeră; sau
- c) o combinație a prestațiilor menționate la literele a și b.

## **Articolul 43**

Prestațiile menționate la articolul 42 trebuie să fie asigurate cel puțin unei persoane protejate care a efectuat, în cadrul unei perioade prevăzute, un stagiu care poate consta fie în trei luni de cotizare sau de muncă, fie într-un an de rezidență, după cum este prevăzut.

## **Articolul 44**

Valoarea totală a prestațiilor acordate conform articolului 42, persoanelor protejate va reprezenta:

- a) fie 3% din salariul unui muncitor bărbat necalificat obișnuit, stabilit conform regulilor prevăzute la articolul 66, înmulțit cu numărul total de copii al tuturor persoanelor protejate; sau
- b) fie 1,5% din salariul muncitorului menționat mai sus, înmulțit cu numărului total al copiilor tuturor rezidenților.

## **Articolul 45**

În cazul în care prestațiile constau într-o plată periodică, ele trebuie acordate pe toată durata producerii riscului social.

## **Partea a VIII-a. Prestații de maternitate**

### **Articolul 46**

Fiecare stat membru pentru care prezenta parte a Convenției este în vigoare trebuie să asigure acordarea prestațiilor de maternitate persoanelor protejate, în conformitate cu articolele care urmează.

### **Articolul 47**

Riscul social acoperit include sarcina, nașterea și consecințele lor, precum și suspendarea veniturilor rezultând din acestea, așa cum sunt definite în legislația și reglementările naționale.

### **Articolul 48**

Persoanele protejate sunt:

- a) toate femeile aparținând unor categorii prevăzute de salariați, reprezentând cel puțin 50% din totalul salariaților, iar pentru prestațiile medicale în caz de maternitate și soțiile salariaților incluși în această categorie; sau

b) toate femeile aparținând unor categorii prevăzute de populație activă, reprezentând cel puțin 20% din totalul rezidenților, iar în ceea ce privește prestațiile medicale în caz de maternitate și soțiile rezidenților incluși în această categorie; sau

c) în cazul în care este în vigoare o declarație făcută în baza articolului 3, toate femeile aparținând unor categorii prevăzute de salariați, reprezentând cel puțin 50% din totalul salariaților din întreprinderile industriale cu minimum 20 de salariați, iar în ceea ce privește prestațiile medicale în caz de maternitate și soțiile salariaților incluși în această categorie.

#### **Articolul 49**

1. În ceea ce privește sarcina, nașterea și consecințele acestora, prestațiile medicale de maternitate vor include îngrijirile medicale menționate la paragrafele 2 și 3 din prezentul articol.

2. Îngrijirile medicale vor include cel puțin:

a) îngrijiri prenatale, îngrijiri în timpul nașterii și îngrijiri post-natale, acordate fie de un medic fie de o moașă calificată; și

b) spitalizare, când este necesar.

3. Îngrijirile medicale menționate în paragraful 2 din prezentul articol vizează menținerea, refacerea sau ameliorarea sănătății femeii protejate, precum și a capacității sale de muncă și de a face față nevoilor personale.

4. Departamentele sau instituțiile guvernamentale care acordă prestațiile medicale în caz de maternitate trebuie să încurajeze femeile protejate, prin toate mijloacele adecvate, pentru a recurge la serviciile generale de sănătate puse la dispoziția lor de autoritățile publice sau de alte organisme recunoscute de autoritățile publice.

#### **Articolul 50**

În ceea ce privește suspendarea veniturilor ca urmare a sarcinii, nașterii și consecințelor acestora, prestația va fi acordată sub forma unei plăți periodice calculată astfel încât să se conformeze prevederilor articolului 65 sau articolului 66. Valoarea plății periodice poate varia pe durata producerii riscului social, cu condiția ca suma medie să fie conformă prevederilor mai sus menționate.

#### **Articolul 51**

Prestațiile menționate la articolele 49 și 50 trebuie, în cazul riscului social acoperit, să fie garantate cel puțin femeilor aparținând categoriilor protejate care au efectuat stagiul considerat necesar pentru a evita abuzurile; prestațiile menționate la articolul 49 trebuie, de asemenea, să fie asigurate soțiilor salariaților aparținând categoriilor protejate, în cazul în care aceștia au efectuat stagiul prevăzut.

#### **Articolul 52**

Prestațiile menționate la articolele 49 și 50 trebuie să fie acordate pe toată perioada producerii riscului social, cu excepția cazului în care plata periodică poate fi limitată la o perioadă de 12 săptămâni, dacă legislația și reglementările naționale nu impun sau nu autorizează o perioadă mai îndelungată de absență de la locul de muncă, situație în care plățile nu pot fi limitate la o perioadă mai scurtă de timp.

## **Partea a IX-a. Prestații de invaliditate**

### **Articolul 53**

Fiecare stat membru pentru care prezenta parte a Convenției este în vigoare trebuie să garanteze atribuirea prestațiilor de invaliditate persoanelor protejate, în conformitate cu articolele care urmează.

### **Articolul 54**

Riscul social acoperit va fi incapacitatea de a desfășura o anumită activitate profesională, incapacitate care este posibil să se permanentizeze sau să se mențină și după încetarea indemnizației de boală.

### **Articolul 55**

Persoanele protejate sunt:

- a) categoriile prevăzute de salariați, reprezentând cel puțin 50% din totalul salariaților; sau
- b) categoriile prevăzute de populație activă, reprezentând cel puțin 20% din totalul rezidenților; sau
- c) toți rezidenții ale căror resurse pe durata producerii riscului social nu depășesc limitele prevăzute, astfel încât să se conformeze prevederilor articolului 67; sau
- d) în cazul în care este în vigoare o declarație în baza articolului 3, categoriile prevăzute de salariați, reprezentând cel puțin 50% din ansamblul salariaților lucrând în întreprinderi industriale care folosesc minimum 20 de lucrători.

### **Articolul 56**

Prestația se va face sub forma unei plăți periodice calculate după cum urmează:

- a) în cazul protejării unor categorii de salariați sau a unor categorii de populație activă, astfel încât să se conformeze prevederilor articolului 65 sau articolului 66;
- b) în cazul protejării tuturor rezidenților ale căror resurse pe durata producerii riscului social nu depășesc anumite limite prevăzute, astfel încât să se conformeze prevederilor articolului 67.

### **Articolul 57**

1. Prestația menționată la articolul 56 trebuie, în cazul riscului social acoperit, să fie asigurată cel puțin:

- a) persoanei protejate care a efectuat, înainte de producerea riscului social, potrivit unor reguli prevăzute, un stagiu fie de 15 ani de cotizare sau de muncă, fie de 10 ani de rezidență;
- b) în cazul în care în principiu toate persoanele active sunt protejate, persoanei protejate care a efectuat un stagiu de cotizare de 3 ani și în numele căreia s-a plătit, în cursul perioadei sale active, numărul mediu anual de cotizații prevăzut.

2. În cazul în care atribuirea prestației menționate la paragraful 1 este condiționată de efectuarea unei perioade minime de cotizare sau de muncă, trebuie garantată cel puțin o prestație redusă:

- a) persoanei protejate care a efectuat înainte de producerea riscului social, conform regulilor prevăzute, un stagiu de 5 ani de cotizare sau de muncă;

b) în cazul în care, în principiu, toate persoanele active sunt protejate, persoanei protejate care a efectuat un stagiul de 3 ani de cotizare și în numele căreia s-au depus, în cursul perioadei sale active, jumătate din numărul mediu anual de cotizații prevăzute, în conformitate cu litera b) a paragrafului 1 din prezentul articol.

3. Prevederile paragrafului 1 din prezentul articol se consideră a fi îndeplinite atunci când prestația calculată conform prevederilor părții XI, dar cu un procent cu 10% mai mic decât cel indicat în tabelul anexat la această parte pentru beneficiarul tip, este garantată cel puțin persoanei protejate care a îndeplinit, în conformitate cu regulile prevăzute, 5 ani de cotizare, de muncă sau de rezidență.

4. O reducere proporțională a procentului indicat în tabelul anexat părții XI poate fi realizată atunci când stagiul pentru pensie corespunzător procentului redus depășește 5 ani de cotizare sau de muncă, dar nu este mai mic de 15 ani de cotizare sau de muncă. O pensie redusă va fi plătită conform paragrafului 2 din prezentul articol.

### **Articolul 58**

Prestațiile menționate la articolele 56 și 57 trebuie să fie acordate pe toată durata producerii riscului social sau până la înlocuirea lor cu prestația de bătrânețe.

### **Partea a X-a. Prestații pentru urmași**

#### **Articolul 59**

Fiecare stat membru pentru care prezenta parte a Convenției este în vigoare trebuie să garanteze acordarea de prestații pentru urmașii persoanelor protejate, în conformitate cu articolele care urmează.

#### **Articolul 60**

1. Riscul social acoperit trebuie să includă pierderea mijloacelor de subzistență de către văduvă sau copii în urma decesului susținătorului familiei; în cazul văduvei, dreptul la prestație poate fi subordonat prezumției, în conformitate cu legislația sau reglementările naționale, potrivit căreia ea este incapabilă să facă față nevoilor proprii.

2. Legislația sau reglementările naționale pot prevedea că prestația unei persoane îndreptățite la aceasta, poate fi suspendată dacă beneficiarul desfășoară anumite activități remunerate prevăzute sau ca prestația, dacă este contributivă, să fie redusă atunci când câștigul beneficiarului depășește o sumă prevăzută, sau dacă este necontributivă, să fie redusă atunci când câștigul beneficiarului sau celelalte resurse ale sale sau ambele, depășesc o sumă prevăzută.

#### **Articolul 61**

Persoanele protejate sunt:

a) soțiile și copiii susținătorilor de familie aparținând unor categorii prevăzute de salariați, reprezentând cel puțin 50% din totalul salariaților; sau

b) soțiile și copiii susținătorilor de familie aparținând unor categorii prevăzute de populație activă, reprezentând cel puțin 20% din totalul rezidenților; sau

c) în cazul rezidenților, toate văduvele și toți copiii acestora, care și-au pierdut susținătorii de familie și ale căror resurse pe durata producerii riscului social nu depășesc limitele prevăzute, astfel încât să se conformeze prevederilor articolului 67; sau

d) în cazul în care este în vigoare o declarație făcută în baza articolului 3, soțiile și copiii susținătorilor de familie aparținând unor categorii prevăzute de salariați, reprezentând cel puțin 50% din totalul salariaților ce lucrează în întreprinderi industriale care folosesc minimum 20 de lucrători.

## **Articolul 62**

Prestația se va acorda sub forma unei plăți periodice calculată după cum urmează:

a) în cazul protejării unor categorii de salariați sau a unor categorii de populație activă, astfel încât să se conformeze prevederilor articolului 65 sau articolului 66 ;

b) în cazul protejării tuturor rezidenților ale căror resurse pe durata producerii riscului social nu depășesc anumite limite prevăzute, astfel încât să se conformeze prevederilor articolului 67.

## **Articolul 63**

1. Prestația menționată la articolul 62, în cazul riscului social acoperit, trebuie asigurată cel puțin:

a) persoanei protejate al cărei susținător de familie a efectuat, conform regulilor prevăzute, un stagiu constând fie în 15 ani de cotizare sau de muncă, fie în 10 ani de rezidență; sau

b) în cazul protejării, în principiu, a soțiilor și copiilor tuturor persoanelor active din punct de vedere economic, persoanei protejate al cărei susținător de familie a efectuat un stagiu de cotizare de 3 ani și în numele căruia a fost plătit, în cursul perioadei sale active, un număr mediu anual prevăzut de cotizații.

2. În cazul în care acordarea prestației menționate la paragraful 1 este condiționată de efectuarea unei perioade minime de cotizare sau de muncă, trebuie garantată o prestație redusă cel puțin:

a) persoanei protejate al cărei susținător de familie a efectuat, conform regulilor prevăzute, un stagiu de 5 ani de cotizare sau de muncă; sau

b) în cazul protejării, în principiu, a soțiilor și copiilor tuturor persoanelor active, persoanei protejate al cărei susținător a efectuat un stagiu de 3 ani de cotizare și în numele căreia a fost plătită, în cursul perioadei sale active, jumătate din numărul mediu anual de cotizații prevăzute, în conformitate cu prevederile literei b, paragraful 1, din prezentul articol.

3. Prevederile paragrafului 1 din prezentul articol sunt considerate a fi îndeplinite atunci când prestația calculată conform prevederilor părții XI, dar cu un procentaj cu 10% mai mic decât cel indicat în tabelul anexat la această parte pentru beneficiarul tip, este asigurată cel puțin persoanei protejate al cărei susținător de familie a efectuat, conform regulilor prevăzute, 5 ani de cotizare, de muncă sau de rezidență.

4. O reducere proporțională a procentului indicat în tabelul anexat părții XI poate fi realizată atunci când stagiul pentru prestația care corespunde procentajului redus depășește 5 ani de cotizare sau de muncă, dar este mai mic de 15 ani de cotizare sau de muncă. O prestație redusă va fi acordată conform prevederilor paragrafului 2 din prezentul articol.

5. Pentru ca o văduvă fără copii, căreia i se aplică prezumția de incapacitate de a face față propriilor necesități, să poată beneficia de dreptul la prestație de urmaș, se poate prevedea o durată minimă a căsătoriei.

## Articolul 64

Prestațiile menționate la articolele 62 și 63 trebuie acordate pe toată durata producerii riscului social.

## Partea a XI a. Calculul plăților periodice

### Articolul 65

1. În cazul unei plăți periodice la care se aplică prezentul articol, suma prestației majorată cu suma alocațiilor familiale vărsate pe durata producerii riscului social, va fi astfel calculată încât să atingă, în raport cu riscul social în cauză, pentru beneficiarul tip indicat în tabelul anexă la această parte, cel puțin procentul indicat în acest tabel, din totalul veniturilor anterioare ale beneficiarului sau susținătorului de familie și al valorii alocațiilor familiale acordate unei persoane protejate având aceleași obligații familiale ca și beneficiarul tip.

2. Câștigul anterior al beneficiarului sau susținătorului de familie va fi calculat conform unor reguli prevăzute, iar în cazul persoanelor protejate sau susținătorilor de familie clasificați pe categorii de venituri, venitul anterior poate fi calculat după câștigul de bază al categoriei căreia i-au aparținut.

3. Se poate prevedea o limită maximă a prestației sau a veniturilor luate în considerare la calculul prestației cu condiția ca limita maximă să fie fixată astfel încât să fie îndeplinite prevederile paragrafului 1 din prezentul articol, atunci când veniturile anterioare ale beneficiarului sau ale susținătorului de familie sunt mai mici sau egale cu salariul unui muncitor bărbat calificat.

4. Veniturile anterioare ale beneficiarului sau susținătorului de familie, salariul unui muncitor bărbat calificat, prestația și alocațiile familiale vor fi calculate pe aceeași bază de timp.

5. Pentru ceilalți beneficiari, prestația va fi corelată într-o manieră rezonabilă cu prestația pentru beneficiarul tip.

6. În vederea aplicării prezentului articol, un muncitor bărbat calificat va fi:

a) un instalator sau un strungar în industria mecanică, alta decât industria mașinilor electrice; sau

b) un muncitor considerat tipic pentru munca calificată, în conformitate cu prevederile paragrafului 7; sau

c) o persoană ale cărei venituri sunt mai mari sau egale cu câștigurile a 75% din numărul total al persoanelor protejate, aceste venituri fiind determinate pe o bază anuală sau pe baza unei perioade mai scurte, după cum este prevăzut; sau

d) o persoană ale cărei venituri reprezintă 125% din câștigul mediu al tuturor persoanelor protejate.

7. Muncitorul considerat tipic pentru munca calificată în scopul literei b) a paragrafului precedent este o persoană angajată în grupul major de activități economice, cu cel mai mare număr de persoane de sex masculin protejate, pentru cazurile de risc social avute în vedere, sau de susținători de familie ai persoanelor protejate, după caz, în ramura care cuprinde ea însăși cel mai mare număr de persoane protejate sau de susținători de familie; în acest scop, va fi folosită clasificarea internațională tip, pe tip de industrie, a tuturor ramurilor de activitate economică, adoptată de Consiliul Economic și Social al Organizației Națiunilor Unite la cea de a șaptea sesiune a sa, din 27 august 1948, reprodusă în anexă la prezenta Convenție, sau orice clasificare ținând seama de orice modificări care ar putea fi aduse.

8. Atunci când nivelul prestațiilor diferă de la o regiune la alta, muncitorul bărbat calificat va putea fi determinat în fiecare regiune, conform prevederilor paragrafelor 6 și 7 din prezentul articol.

9. Salariul muncitorului bărbat calificat va fi determinat pe baza salariului convenit pentru un număr normal de ore de muncă fixat fie prin convenții colective, fie, dacă este cazul, prin legislația sau reglementările naționale, fie prin cutumă, inclusiv alocațiile pentru costul vieții, dacă este cazul; atunci când salariile astfel determinate diferă de la o regiune la alta și când paragraful 8 al acestui articol nu se aplică, va fi luat în considerare nivelul mediu.

10. Cuantumul plăților periodice în curs, acordate pentru bătrânețe, pentru accidente de muncă și boli profesionale (cu excepția cazurilor de incapacitate de muncă), pentru invaliditate și decesul susținătorului de familie vor fi revizuite în urma variațiilor substanțiale în nivelului general al veniturilor când acestea, la rândul lor, au ca rezultat variații considerabile ale costului vieții.

## Articolul 66

1. În cazul unei plăți periodice la care se aplică prezentul articol, cuantumul prestației, majorat cu suma alocațiilor familiale acordate pe perioada producerii riscului social, trebuie calculat astfel încât să atingă pentru riscul social în cauză, pentru beneficiarul tip vizat în tabelul anexat la această parte, cel puțin procentajul indicat în acest tabel, din totalul salariului bărbatului muncitor necalificat și din valoarea oricărei alocații familiale acordate unei persoane protejate, având aceleași îndatoriri familiale ca și beneficiarul tip.

2. Salariul bărbatului muncitor necalificat, prestația și alocațiile familiale vor fi calculate pe aceeași bază de timp.

3. Pentru ceilalți beneficiari, prestația va fi corelată într-un mod rezonabil, cu prestația beneficiarului tip.

4. În vederea aplicării acestui articol, un bărbat muncitor calificat necalificat va fi:

a) un muncitor considerat tipic pentru o muncă necalificată în industria mecanică, alta decât industria electrotehnică; sau

b) un muncitor considerat tipic pentru munca necalificată selectat în conformitate cu prevederile paragrafului următor.

5. Muncitorul necalificat tip menționat la litera b) a paragrafului precedent va fi o persoană angajată în grupul major de activități economice, cu cel mai mare număr de bărbați activi din punct de vedere economic, protejați față de riscul social în cauză, sau de susținători de familie ai persoanelor protejate din ramura care cuprinde ea însăși cel mai mare număr de persoane protejate sau de susținători de familie; în acest scop, va fi folosită clasificarea internațională tip, pe tip de industrie, a tuturor ramurilor de activitate economică, adoptată de Consiliul Economic și Social al Organizației Națiunilor Unite la cea de a șaptea sesiune a sa, din 27 august 1948, și care este reprodusă în anexa la prezenta Convenție, ținând seama de orice modificări care i-ar putea fi aduse.

6. Atunci când nivelul prestațiilor diferă de la o regiune la alta, un bărbat adult muncitor necalificat poate fi determinat pentru fiecare regiune, conform prevederilor paragrafelor 4 și 5 din prezentul articol.

7. Salariul bărbatului muncitor necalificat va fi determinat pe baza salariului convenit pentru un număr normal de ore, fixat fie prin convenții colective, fie, dacă este cazul, prin legislația și reglementările naționale, fie prin cutumă, inclusiv prestațiile pentru costul vieții, dacă este cazul; atunci când salariile astfel determinate diferă de la o regiune la alta și când paragraful 6 al acestui articol nu se aplică, va fi luat în considerare salariul mediu.

8. Cuantumul plăților periodice în curs, acordate pentru bătrânețe, pentru accidente de muncă și boli profesionale (cu excepția cazurilor de incapacitate de muncă), pentru invaliditate și deces a susținătorului de familie, vor fi revizuite ca urmare a variațiilor substanțiale ale nivelului general al veniturilor care, la rândul lor, au ca rezultat variații considerabile ale costului vieții.

## Articolul 67

În cazul unei plăți periodice la care se aplică prezentul articol:

a) cuantumul prestației trebuie fixat conform unui barem prevăzut sau conform unui barem stabilit de autoritățile publice competente, conform regulilor prevăzute;

b) cuantumul prestației poate fi redus doar în măsura în care celelalte resurse ale familiei beneficiarului depășesc sumele substanțiale prevăzute sau stabilite de autoritățile publice competente, conform regulilor prevăzute;

c) totalul prestației și al celorlalte resurse, după deducerea sumelor substanțiale vizate la litera b), trebuie să fie suficient pentru a asigura familiei beneficiarului o stare de sănătate și condiții de viață decente și nu trebuie să fie inferior cuantumului prestației calculat conform prevederilor articolului 66;

d) prevederile literei c) se consideră a fi îndeplinite dacă suma totală a prestațiilor plătite în baza părții respective a prezentei convenții, depășește cu cel puțin 30% cuantumul total al prestațiilor care ar fi obținute prin aplicarea prevederilor articolului 66 și dispozițiile:

- (i) Articolului 15, lit. b) pentru partea III;
- (ii) Articolului 27, lit.b) pentru partea V;
- (iii) Articolului 55, lit.b) pentru partea a IX-a;
- (iv) Articolului 61, lit.b) pentru Partea a X-a.

## TABEL. ANEXĂ LA PARTEA A XI-A

### PLĂȚILE PERIODICE CĂTRE BENEFICIARUL TIP

Partea	Riscul social	Beneficiarul tip	Procent
III	Boală	Bărbat cu soție și doi copii	45
IV	Șomaj	Bărbat cu soție și doi copii	45
V	Bătrânețe	Bărbat cu soție de vârsta pensionării	40
VI	Accidente de muncă și boli profesionale : - incapacitate de muncă, - invaliditate, - urmași	Bărbat cu soție și doi copii Bărbat cu soție și doi copii Văduvă cu doi copii	50 50 40
VIII	Maternitate	Femeie	45
IX	Invaliditate	Bărbat cu soție și doi copii	40
X	Urmași	Văduvă cu doi copii	40

## Partea a XII-a. Egalitatea de tratament a rezidenților de altă naționalitate

### Articolul 68

1. Rezidenții de altă naționalitate trebuie să dispună de aceleași drepturi ca și cetățenii naționali: cu toate acestea, reglementări speciale privind cetățenii de altă naționalitate sau cetățenii naționali născuți în afara teritoriului statului pot fi stabilite cu privire la prestațiile sau părțile din prestații care se plătesc în totalitate sau preponderent din fondurile publice și în raport cu schemele tranzitorii.

2. În cadrul sistemelor de securitate socială contributivă care protejează salariații, persoanele protejate care sunt cetățeni ai unui stat membru care a acceptat obligațiile ce decurg din partea corespunzătoare a

Convenției, vor avea, în cadrul acelei părți, aceleași drepturi ca și cetățenii statului membru respectiv. Totuși, aplicarea prezentului paragraf poate fi condiționată de existența unui acord bilateral sau multilateral care să prevadă reciprocitatea.

## **Partea a XIII-a. Dispoziții comune**

### **Articolul 69**

O prestație la care o persoană protejată ar avea dreptul prin aplicarea uneia din părțile de la II la X ale prezentei Convenții poate fi suspendată, în măsura în care se prevede:

- a) atât timp cât persoana interesată nu se află pe teritoriul statului membru;
- b) atât timp cât persoana interesată este întreținută din fonduri publice sau pe cheltuiala unei instituții sau unui serviciu de securitate socială; cu toate acestea, dacă prestația depășește costul acestei întrețineri, diferența trebuie acordată persoanelor aflate în întreținerea beneficiarului;
- c) atât timp cât persoana interesată primește în numerar o prestație de securitate socială, alta decât prestația familială, și pe orice perioadă pentru care primește indemnizație pentru riscul social, de la o terță sursă, cu condiția ca partea prestației care este suspendată să nu depășească cealaltă prestație sau indemnizația provenită de la terță sursă;
- d) atunci când persoana interesată a încercat să obțină o prestație în mod fraudulos;
- e) când riscul social a fost provocat în urma unei infracțiuni sau a unui delict comis de persoana interesată;
- f) atunci când riscul social a fost provocat de comportamentul necinstit cu bună știință al persoanei interesate;
- g) în cazul în care persoana interesată neglijează să facă uz de serviciile medicale sau de reabilitare care îi stau la dispoziție sau nu respectă regulile prevăzute privind verificarea existenței riscului social sau privind conduita beneficiarilor;
- h) în cazul prestației de șomaj, atunci când persoana interesată nu a utilizat serviciile de ocupare aflate la dispoziția sa;
- i) în cazul prestației de șomaj, atunci când persoana interesată și-a pierdut locul de muncă datorită încetării lucrului în urma unui conflict profesional sau când a părăsit voluntar locul de muncă fără a avea motive legitime;
- j) în cazul prestației de urmaș, atâta timp cât văduva trăiește în concubinaj.

### **Articolul 70**

1. Orice solicitant trebuie să aibă dreptul de a face apel în caz de refuz al prestației, sau de a contesta calitatea sau nivelul acesteia.

2. În cazul în care, în aplicarea prezentei convenții, administrarea îngrijirilor medicale este încredințată unui departament guvernamental care răspunde în fața Parlamentului, dreptul de apel prevăzut la paragraful 1 din prezentul articol poate fi înlocuit cu dreptul de a depune o reclamație cu privire la refuzarea îngrijirilor medicale sau la calitatea îngrijirilor medicale primite, examinată de către autoritatea competentă.

3. În cazul în care cererea este judecată de un tribunal creat în mod special pentru rezolvarea aspectelor de securitate socială și în cadrul cărora persoanele protejate sunt reprezentate, dreptul de apel poate să nu fie acordat.

## **Articolul 71**

1. Costul prestațiilor atribuite în conformitate cu prezenta Convenție și cheltuielile de administrare a acestor prestații, trebuie să fie finanțate în mod colectiv, prin contribuții de asigurări și taxe, sau ambele, într-un mod care evită eforturile financiare mari din partea persoanelor cu resurse limitate și care țin cont de situația economică a statului membru și a categoriilor de persoane protejate.

2. Totalul cotizațiilor de asigurări suportate de salariații protejați nu trebuie să depășească 50% din totalul resurselor financiare alocate pentru protecția salariaților, a soțiilor și copiilor lor. Pentru a stabili dacă această condiție este îndeplinită, toate prestațiile acordate de statul membru care aplică prezenta Convenție, vor putea fi considerate în ansamblul lor, cu excepția prestațiilor familiale și a prestațiilor în caz de accidente de muncă și de boli profesionale, dacă acestea din urmă țin de o ramură specială

3. Statul membru trebuie să-și asume responsabilitatea generală pentru acordarea corespunzătoare a prestațiilor în conformitate cu prevederile prezentei Convenții și trebuie să ia toate măsurile necesare în vederea atingerii acestui scop; ea trebuie, dacă este cazul, să se asigure că studiile actuariale necesare și calculele, cu privire la echilibrul financiar sunt stabilite periodic și, în orice caz, anterior modificării prestațiilor, a nivelului contribuțiilor de asigurări sau taxelor alocate acoperirii riscului social respectiv.

## **Articolul 72**

1. În cazul în care administrarea nu este încredințată unei instituții reglementate de autoritățile publice sau de un departament guvernamental care răspunde în fața Parlamentului, reprezentanții persoanelor protejate vor participa la administrare sau să fie asociați cu putere consultativă, în condiții prevăzute; de asemenea, legislația sau reglementările naționale pot prevedea participarea reprezentanților angajatorilor și ai autorităților publice.

2. Statul membru trebuie să-și asume responsabilitatea generală pentru buna administrare a instituțiilor și serviciilor care concură la aplicarea prezentei Convenții.

## **Partea XIV. Dispoziții diverse**

### **Articolul 73**

Prezenta convenție nu se va aplica pentru:

a) riscurile sociale survenite înainte de intrarea în vigoare a părții corespunzătoare din Convenție pentru statul membru respectiv;

b) prestațiile acordate pentru riscurile sociale survenite după intrarea în vigoare a părții din Convenție pentru statul membru interesat, în măsura în care drepturile la aceste prestații provin din perioade anterioare datei intrării în vigoare menționată anterior.

### **Articolul 74**

Prezenta Convenție nu reprezintă o revizuire a unei convenții deja existente.

## Articolul 75

În cazul în care Conferința adoptă ulterior o nouă Convenție privitoare la unul sau mai multe din subiectele prezentei Convenții, prevederile prezentei Convenții, după cum se va specifica în noua Convenție, vor înceta să se aplice pentru orice stat membru care a ratificat noua Convenție, începând cu data intrării sale în vigoare, pentru statul membru respectiv.

## Articolul 76

1. Fiecare stat membru care a ratificat prezenta Convenție, se angajează să includă în raportul anual cu privire la aplicarea Convenției, transmis în baza articolului 22 al Constituției Organizației Internaționale a Muncii:

a) informații complete referitoare la legislația și reglementările prin care au efect prevederile Convenției; și

b) dovada că a îndeplinit exigențele statistice prevăzute la articolele de mai jos :

i. articolele 9 a), b), c) sau d); 15 a), b) sau d); 21 a) sau c); 27 a), b) sau d); 33 a) sau b); 41 a), b) sau d); 48 a), b) sau c); 55 a), b) sau d); 61 a), b) sau d, privind numărul persoanelor protejate;

ii. articolele 44, 65, 66 sau 67 privind cuantumul prestațiilor;

iii. articolul 18, paragraful 2, litera a) privind durata indemnizațiilor de boală;

iv. articolul 24, paragraful 2 privind durata prestațiilor de șomaj; și

v. articolul 71, paragraful 2 privind proporția resurselor care provin din cotizațiile de asigurări ale salariaților protejați

într-o formă de prezentare care să se conformeze cât mai mult posibil cu recomandările pentru o mai mare uniformitate, formulate de Consiliul de Administrație al Organizației Internaționale a Muncii

2. Fiecare stat membru care a ratificat prezenta convenție va transmite Directorului General al Biroului Internațional al Muncii, la intervale stabilite prin hotărârile Consiliului de Administrație, rapoarte privind stadiul legislației sale și al aplicării acesteia în practică, cu privire la prevederile fiecăreia dintre părțile de la II până la X ale Convenției, care nu au fost deja specificate în actul de ratificare al statului membru respectiv, sau într-o notificare ulterioară în baza articolului 4.

## Articolul 77

1. Prezenta Convenție nu se aplică nici marinarilor, în general, nici marinarilor de pe vasele de pescuit; prevederi pentru protecția ambelor categorii de marinari au fost adoptate în cadrul Conferinței Internaționale a Muncii prin Convenția din 1946 privind securitatea socială a marinarilor și Convenția din 1946 privind pensiile marinarilor.

2. Un stat membru poate exclude marinarii sau marinarii pescari, fie din numărul salariaților, fie din cel al populației active, fie din cel al rezidenților, atunci când se calculează procentul salariaților sau rezidenților care sunt protejați în urma aplicării uneia din părțile de la II până la X, acoperite prin ratificare.

## **Partea XV. Dispoziții finale**

### **Articolul 78**

Ratificările formale ale prezentei Convenții vor fi comunicate Directorului General al Biroului Internațional al Muncii și înregistrate prin intermediul acestuia.

### **Articolul 79**

1. Prezenta Convenție va angaja doar statele membre ale Organizației Internaționale a Muncii, pentru care ratificarea a fost înregistrată de Directorul General.
2. Ea va intra în vigoare după douăsprezece luni de la înregistrarea de către Directorul General a ratificărilor a două state membre.
3. Ca urmare, această Convenție va intra în vigoare pentru fiecare stat membru după douăsprezece luni de la data înregistrării ratificării sale.

### **Articolul 80**

1. Declarațiile care vor fi comunicate Directorului General al Biroului Internațional al Muncii, conform paragrafului 2 din articolul 35 al Constituției Organizației Internaționale a Muncii, vor face cunoscute:

- a) teritoriile pentru care respectivul stat membru se angajează să aplice prevederile Convenției, sau ale unora dintre părțile sale, fără modificări;
- b) teritoriile pentru care se angajează să aplice prevederile Convenției sau anumite părți ale acesteia, cu modificări și privind respectivele modificări;
- c) teritoriile pentru care Convenția este inaplicabilă și, în acest caz, motivele pentru care este inaplicabilă;
- d) teritoriile pentru care respectivul stat membru se abține de la o a lua o decizie, în așteptarea unei analize mai aprofundate a situației referitoare la respectivele teritorii;

2. Angajamentele menționate la lit. a) și b) ale primului paragraf din prezentul articol vor fi considerate părți integrante ale ratificării și vor produce aceleași efecte;

3. Fiecare stat membru va putea renunța, în totalitate sau parțial, printr-o nouă declarație, la rezervele enunțate în declarația sa anterioară, conform lit. b), c) sau d) ale primului paragraf din prezentul articol.

4. În orice moment în care Convenția este subiectul unei denunțări în conformitate cu prevederile articolului 82, fiecare stat membru va putea comunica Directorului General o nouă declarație prin care modifică sub o anumită formă termenii tuturor declarațiilor anterioare și prin care își afirmă noua poziție în raport cu respectivele teritorii, după cum va specifica.

### **Articolul 81**

1. Declarațiile comunicate Directorului General al Biroului Internațional al Muncii, în conformitate cu paragrafele 4 și 5 ale articolului 35 al Constituției Organizației Internaționale a Muncii trebuie să indice dacă prevederile Convenției sau ale părților la care se referă se vor aplica în teritoriile respective cu sau fără modificări; în cazul în care Declarația indică faptul că prevederile Convenției sau ale anumitor părți ale sale se aplică cu modificări, ea trebuie să specifice și în ce constau aceste modificări.

2. Statul membru, statele membre sau autoritatea internațională interesată vor putea renunța, în totalitate sau parțial, printr-o declarație ulterioară, la dreptul de a recurge la vreo modificare indicată într-o declarație anterioară.

3. Statul membru, statele membre sau autoritatea internațională interesată, pot, în orice moment în care Convenția poate fi denunțată, în conformitate cu prevederile articolului 82, comunica Directorului General o nouă declarație care modifică sub un anumit aspect termenii unei declarații anterioare și afirmă noua poziție în raport cu aplicarea Convenției.

## **Articolul 82**

1. Fiecare stat membru care a ratificat prezenta Convenție poate, la expirarea unei perioade de zece ani de la data intrării în vigoare inițiale a Convenției, denunța Convenția sau una din părțile ei, de la II la X, sau mai multe dintre ele, printr-o notă comunicată Directorului General al Biroului Internațional al Muncii, înregistrată de acesta. Denunțarea nu va produce efecte mai devreme de un an de la data înregistrării ei.

2. Fiecare stat membru care a ratificat prezenta Convenție și care, în intervalul de un an de la data expirării perioadei de zece ani menționată în paragraful precedent, nu va face uz de dreptul de denunțare prevăzut de prezentul articol, va fi angajată pentru o nouă perioadă de zece ani și, ca urmare, va putea denunța Convenția sau una din părțile de la II la X la expirarea fiecărei perioade de zece ani prevăzute în prezentul articol.

## **Articolul 83**

1. Directorul General al Biroului Internațional al Muncii va notifica tuturor statelor membre ale Organizației Internaționale a Muncii, înregistrarea tuturor ratificărilor, declarațiilor și denunțurilor care i-au fost comunicate de către statele membre.

2. Atunci când notifică statelor membre ale Organizației înregistrarea celei de-a doua ratificări comunicate, Directorul General va atrage atenția statelor membre ale Organizației asupra datei la care prezenta Convenție va intra în vigoare.

## **Articolul 84**

Directorul General al Biroului Internațional al Muncii va comunica Secretarului General al Națiunilor Unite, pentru înregistrare, conform articolului 102 al Cartei Națiunilor Unite, informații complete privitoare la toate ratificările, declarațiile și actele de denunțare înregistrate, în conformitate cu prevederile articolului precedent.

## **Articolul 85**

De fiecare dată când va considera necesar, Consiliul de administrație al Biroului Internațional al Muncii va prezenta Conferinței generale un raport asupra aplicării prezentei Convenții și va examina dacă există motive de a înscrie pe ordinea de zi a Conferinței tema revizuirii totale sau parțiale a Convenției.

## **Articolul 86**

1. În cazul în care Conferința adoptă o nouă Convenție care revizuieste total sau parțial prezenta Convenție și dacă noua convenție nu dispune altfel:

a) ratificarea de către un stat membru a noii convenții va implica de drept, contrar dispozițiilor articolului 82 prezentat mai sus, o denunțare imediată a prezentei Convenții cu condiția ca noua Convenție să fi intrat deja în vigoare;

b) începând cu data intrării în vigoare a noii convenții, prezenta Convenție va înceta să mai fie deschisă ratificării statelor membre.

2 În orice caz, prezenta Convenție va rămâne în vigoare în forma și conținutul său actual, pentru acele state membre care au ratificat-o, dar care nu au ratificat noua Convenție de revizuire.

### **Articolul 87**

Versiunile în limbile franceză și engleză ale textului prezentei Convenții au aceeași valabilitate.

## ANEXA

### Clasificarea internațională pe tip de industrie a tuturor ramurilor de activitate economică (revizuită până în 1969)

#### Nomenclatorul ramurilor, categoriilor și claselor

#### Ramura 1. Agricultură, silvicultură, vânătoare și pescuit

Categorii	Clase	
11		Agricultură și vânătoare
	111.	Agricultură și creșterea animalelor
	112.	Activități anexe în agricultură
	113.	Vânătoare, vânătoare cu capcane și repopularea vânatului
12		Silvicultură și exploatare forestiere
	121.	Silvicultură
	122.	Exploatare forestieră
	123.	Pescuit

#### Ramura 2. Industrii extractive

Categorii	Clase	
21	210	Extracția cărbunelui
22	220	Extracția țițeiului și gazelor naturale
23	230	Extracția minereurilor metalice
29	290	Extracția altor minereuri

#### Ramura 3. Industrii manufacturiere

Categorii	Grupa majoră	
31		Producția de bunuri alimentare, băuturi și tutun
	311-312	Industria alimentară
	313	Producția de băuturi
	314	Industria tutunului
32		Industria de textile, îmbrăcăminte și pielărie
	321	Industria textilă
	322	Producția de articole de îmbrăcăminte, cu excepția încălțămintei
	323	Industria pielăriei, articolelor din piele și înlocuitori de piele, a blănurilor, cu excepția încălțămintei și a articolelor de îmbrăcăminte
	324	Producția de încălțămintă, cu excepția celei din cauciuc vulcanizat sau modelat și de încălțămintă din material plastic
33		Industria lemnului și fabricarea de

		obiecte din lemn, inclusiv mobilă
	331	Industria lemnului și fabricarea de obiecte din lemn și plută, cu excepția mobilei
	332	Fabricarea de mobilă și accesorii, cu excepția mobilei și a accesoriilor din metal.
34		Fabricarea hârtiei și a produselor din hârtie; imprimerie și editare.
	341	Fabricarea hârtiei și a produselor din hârtie
	342	Imprimerie, editare și alte industrii anexe.
35		Industria chimică și fabricarea de produse chimice, derivate din petrol și cărbune, lucrări din cauciuc și mase plastice
	351	Industria chimică
	352	Fabricarea altor produse chimice
	353	Rafinării de petrol
	354	Fabricarea diverselor derivate din petrol și cărbune
	355	Industria cauciucului
	356	Fabricarea unor lucrări din material plastic, neclasificate în alte categorii
36		Fabricarea de produse minerale nemetalice, cu excepția derivatelor din petrol și cărbune
	361	Fabricarea gresiei, porțelanului și faianței
	362	Industria sticlei
	369	Fabricarea altor produse minerale nemetalice
37		Industria metalurgică de bază
	371	Industria siderurgică și de primă transformare a fontei, fierului și oțelului
	372	Producția și prima transformare a metalelor neferoase
38		Fabricarea de lucrări din metal, mașini și echipamente
	381	Fabricarea de lucrări din metal, cu excepția mașinilor și echipamentelor
	382	Construcția de mașini, cu excepția celor electrice
	383	Fabricarea mașinilor, aparatelor și furniturilor electrice
	384	Construcția de material de transport
	385	Fabricarea de material medico-chirurgical, instrumente de

		precizie, aparate de măsură și control, neclasificate în altă parte, material fotografic și instrumente optice.
39	390	Alte industrii manufacturiere

#### Ramura 4. Electricitate, gaz și apă

Categorii	Clase	
41	410	Electricitate, gaz și abur
42	420	Instalații de distribuție a apei și distribuție publică a apei.

#### Ramura 5. Clădiri și lucrări publice

Diviziunea	Grupa majoră	
50	500	Clădiri și lucrări publice

#### Ramura 6. Comerț cu amănuntul și ridicata; restaurante și hoteluri

Categorii	Clase	
61	610	Comerț cu ridicata
62	620	Comerț cu amănuntul
63		Restaurante și hoteluri
	631	Restaurante și debite de băuturi
	632	Hoteluri, hoteluri mobilate și alte locații similare; terenuri de campare.

#### Ramura 7. Transport, depozitare și comunicații

Categorii	Clase	
71		Transporturi și depozitare
	711	Transporturi terestre
	712	Transporturi pe apă
	713	Transporturi aeriene
	719	Servicii auxiliare de transport
72	720	Comunicații

#### Ramura 8. Bănci, asigurări, afaceri imobiliare și servicii furnizate întreprinderilor

Categorii	Clase	
81	810	Instituții financiare
82	820	Asigurări
83		Afaceri imobiliare și servicii furnizate întreprinderilor
	831	Afaceri imobiliare
	832	Servicii furnizate întreprinderilor, cu excepția închirierii mașinilor și materialului
	833	Închirierea mașinilor și materialului

**Ramura 9. Servicii comunitare, sociale și personale**

Categorii	Clase	
91	910	Administrație publică și apărare națională
92	920	Servicii sanitare și similare
93		Servicii sociale și conexe furnizate comunității
	931	Servicii de educație
	932	Instituții științifice și centre de cercetare
	933	Servicii medicale, dentare, alte servicii sanitare și veterinare
	934	Opere sociale
	935	Asociații comerciale, profesionale și sindicale
	939	Alte servicii sociale și conexe oferite comunității
94		Servicii de recreere și culturale anexe
	941	Filme cinematografice și alte servicii recreative
	942	Biblioteci, muzee, grădini botanice și zoologice, alte servicii culturale neclasificate în alte categorii
	949	Servicii de distracție și recreere neclasificate în alte categorii
95		Servicii oferite particularilor și gospodăriilor
	951	Servicii de reparații neclasificate în alte categorii
	952	Servicii de spălătorie, curățătorie și vopsitorie
	953	Servicii casnice
	959	Alte servicii personale
96	960	Organizații internaționale și alte organisme extrateritoriale

**Ramura 0. Activități definite neadevrat**

Categorii	Clase	
0	000	Activități definite neadevrat